

Baruc

Contents

| | |
|----|-----------------------------------|
| 2 | |
| 2 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 4 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 5 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 6 | |
| 6 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 7 | |
| 7 | |
| 7 | La lettre de Jérémie (Jeremiah) 8 |
| 8 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |
| 10 | |

BARUC

Le livre de *Baruc* est reconnu comme Écriture deutérocanonique par les Églises catholique romaine, grecque orthodoxe et russe orthodoxe. Dans certaines Bibles, le chapitre 6 du livre de Baruc est répertorié comme un livre séparé appelé *La Lettre de Jérémie*, ce qui reflète sa séparation avec Baruc dans certaines copies de la Septante grecque.

1 Voici les paroles du livre que Baruc, fils de Nérias, fils de Maaséas, fils de Sédekias, fils d'Asadias, fils d'Helkias, écrivit à Babylone, ² la cinquième année, le septième jour du mois, au moment où les Chaldéens prirent Jérusalem et la brûlèrent par le feu. ³ Baruc lut les paroles de ce livre à l'oreille de Jechonias, fils de Joakim, roi de Juda, et à l'oreille de tout le peuple qui était venu pour entendre le livre, ⁴ et à l'oreille des hommes forts, des fils des rois, des anciens, et de tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, de tous ceux qui habitaient à Babylone près du fleuve Sud. ⁵ Puis ils pleurèrent, jeûnèrent, ¹ et prièrent devant le Seigneur. ⁶ Ils firent aussi une collecte d'argent, selon les capacités de chacun ; ⁷ et ils l'envoyèrent à Jérusalem au grand prêtre Joakim, fils d'Helkias, fils de Salom, aux prêtres et à tout le peuple qui se trouvaient avec lui à Jérusalem, ⁸ en même temps qu'il prenait les ustensiles de la maison de l'Éternel, qui avaient été transportés hors du temple, pour les ramener dans le pays de Juda, le dixième jour de Sivan - vases d'argent que Sedekias, fils de Josias, roi de Juda, avait fabriqués, ⁹ après que Nabuchodonosor, roi de Babylone, eut enlevé de Jérusalem Jéhonias, les chefs, les captifs, les héros et le peuple du pays, et les eut emmenés à Babylone.

10 Et ils dirent : Voici, nous vous avons envoyé de l'argent ; achetez donc avec cet argent des holocaustes, des sacrifices pour le péché et des parfums, et préparez une oblation que vous offrirez sur l'autel de l'Éternel, notre Dieu ; ¹¹ et priez pour la vie de Nabuchodonosor, roi de Babylone, et pour la vie de Baltasar, son fils, afin que leurs jours soient ² comme les jours du ciel au-dessus de la terre. ¹² Le Seigneur nous donnera la force et la lumière à nos yeux. Nous vivrons à l'ombre de Nabuchodonosor, roi de Babylone, et à l'ombre de Baltasar, son fils, et nous les servirons longtemps, et nous trouverons grâce à leurs yeux. ¹³ Priez pour nous aussi l'Éternel, notre Dieu, car nous avons péché contre l'Éternel, notre Dieu. Jusqu'à ce jour, la colère de l'Éternel et son indignation ne se sont pas détournées de nous. ¹⁴ Vous lirez ce livre que nous vous avons envoyé, pour vous confesser dans la maison du Seigneur, le jour de la fête et les jours d'assemblée solennelle.

15 Vous direz : A l'Éternel, notre Dieu, appartient la justice, mais à nous la confusion du visage, comme aujourd'hui - aux hommes de Juda, aux habitants de Jérusalem, ¹⁶ à nos rois, à nos princes, à nos prêtres, à nos prophètes et à nos pères, ¹⁷ parce que nous avons péché devant l'Éternel. ¹⁸ Nous

¹ + 1.5

² + 1.11

lui avons désobéi et n'avons pas écouté la voix de l'Éternel, notre Dieu, pour suivre les commandements de l'Éternel qu'il avait mis devant nous. ¹⁹ Depuis le jour où l'Éternel a fait sortir nos pères du pays d'Égypte jusqu'à ce jour, nous avons désobéi à l'Éternel, notre Dieu, et nous avons été négligents en n'écoutant pas sa voix. ²⁰ C'est pourquoi les plaies se sont attachées à nous, ainsi que la malédiction que l'Éternel a prononcée par l'intermédiaire de Moïse, son serviteur, le jour où il a fait sortir nos pères du pays d'Égypte pour nous donner un pays où coulent le lait et le miel, comme aujourd'hui. ²¹ Mais nous n'avons pas écouté la voix de l'Éternel, notre Dieu, selon toutes les paroles des prophètes qu'il nous a envoyés, ²² mais nous avons suivi chacun l'imagination de son mauvais cœur, pour servir des dieux étrangers et faire ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, notre Dieu.

2C'est pourquoi l'Éternel a accompli la parole qu'il a prononcée contre nous, et contre nos juges qui ont jugé Israël, et contre nos rois, et contre nos princes, et contre les hommes d'Israël et de Juda, ² pour faire venir sur nous de grandes plaies, telles qu'il n'y en a jamais eu sous tout le ciel, ³ comme il en est arrivé à Jérusalem, selon ce qui est écrit dans la loi de Moïse, ³ que nous devons manger chacun la chair de notre propre fils, et chacun la chair de notre propre fille. ⁴ De plus, il les a soumis à tous les royaumes qui nous entourent, pour être un opprobre et une désolation parmi tous les peuples qui nous entourent, là où le Seigneur les a dispersés. ⁵ C'est ainsi qu'ils ont été abaissés et non élevés, parce que nous avons péché contre l'Éternel, notre Dieu, en n'écoutant pas sa voix. ⁶ À l'Éternel, notre Dieu, appartient la justice, mais à nous et à nos pères la confusion du visage, comme aujourd'hui. ⁷ Il nous est arrivé toutes ces plaies que l'Éternel a prononcées contre nous. ⁸ Mais nous n'avons pas imploré la faveur de l'Éternel, en nous détournant tous des pensées de notre mauvais cœur. ⁹ C'est pourquoi l'Éternel a veillé sur ces fléaux. L'Éternel les a fait venir sur nous, car l'Éternel est juste dans toutes ses œuvres qu'il nous a commandées. ¹⁰ Mais nous n'avons pas écouté sa voix, pour marcher dans les commandements de l'Éternel qu'il a mis devant nous.

11Et maintenant, Seigneur, toi, Dieu d'Israël, qui as fait sortir ton peuple du pays d'Égypte à main forte, avec des signes, avec des prodiges, avec une grande puissance, et avec un bras élevé, et qui t'es fait un nom, comme aujourd'hui : ¹² Seigneur notre Dieu, nous avons péché. Nous avons été impies. Nous avons commis des fautes dans toutes tes ordonnances. ¹³ Que ta colère se détourne de nous, car nous ne sommes plus qu'un petit nombre parmi les païens où tu nous as dispersés. ¹⁴ Écoute notre prière, Seigneur, et notre demande, et délivre-nous à cause de toi. Accorde-nous la faveur de ceux qui nous ont emmenés en captivité, ¹⁵ afin que toute la terre sache que tu es le Seigneur notre Dieu, car Israël et sa postérité sont appelés par ton nom. ¹⁶ Seigneur, regarde de ta maison sainte et considère-nous. Incline ton oreille, Seigneur, et écoute. ¹⁷ Ouvre tes yeux, et regarde ; car les morts qui sont dans le séjour des

morts, et dont le souffle a été retiré de leur corps, ne donneront au Seigneur ni gloire ni justice ; ¹⁸ mais l'âme qui est dans la détresse, qui s'abaisse et qui est faible, et les yeux qui défaillent, et l'âme affamée, diront ta gloire et ta justice, Seigneur.

¹⁹ Car nous ne présentons pas nos supplications devant toi, Seigneur notre Dieu, pour la justice de nos pères et de nos rois. ²⁰ Car tu as envoyé sur nous ta colère et ton indignation, comme tu l'as annoncé par tes serviteurs les prophètes, en disant : ²¹ « L'Éternel dit : Inclinez vos épaules pour servir le roi de Babylone, et restez dans le pays que j'ai donné à vos pères. ²² Mais si vous n'écoutez pas la voix du Seigneur pour servir le roi de Babylone, ²³ je ferai cesser, hors des villes de Juda et de la région voisine de Jérusalem, la voix de la joie, la voix de l'allégresse, la voix du fiancé et la voix de la fiancée. Tout le pays sera dévasté et sans habitant. » ²⁴ Mais nous n'avons pas voulu écouter ta voix, pour servir le roi de Babylone. C'est pourquoi tu as accompli les paroles que tu avais prononcées par tes serviteurs les prophètes, selon lesquelles les os de nos rois et les os de nos pères seraient enlevés de leur place. ²⁵ Voici qu'ils sont jetés à la chaleur du jour et à la gelée de la nuit. Ils sont morts dans de grandes misères, par la famine, par l'épée, et par la peste ⁴ . ²⁶ Tu as fait de la maison qui porte ton nom ce qu'elle est aujourd'hui, à cause de la méchanceté de la maison d'Israël et de la maison de Juda.

²⁷ Mais, Seigneur notre Dieu, tu nous as traités selon toute ta bonté et selon toute ta grande miséricorde, ²⁸ comme tu l'as dit à ton serviteur Moïse, le jour où tu as ordonné d'écrire ta loi devant les enfants d'Israël, en disant : ²⁹ « Si vous n'écoutez pas ma voix, cette très grande multitude sera réduite à un petit nombre parmi les nations où je la disperserai. ³⁰ Car je sais qu'ils ne m'écouteront pas, parce que c'est un peuple au cou raide ; mais dans le pays de leur captivité, ils prendront à cœur cette parole, ³¹ et sauront que je suis le Seigneur leur Dieu. Je leur donnerai un cœur et des oreilles pour entendre. ³² Alors, dans le pays de leur captivité, ils me loueront et penseront à mon nom, ³³ et ils reviendront de leur raideur de cou et de leurs méchancetés, car ils se souviendront de la voie de leurs pères qui ont péché devant l'Éternel. ³⁴ Je les ramènerai dans le pays que j'ai promis à leurs pères, à Abraham, à Isaac et à Jacob, et ils y domineront. Je les multiplierai, et ils ne seront pas diminués. ³⁵ Et je conclurai avec eux une alliance éternelle pour être leur Dieu, et ils seront mon peuple. Je ne retirerai plus mon peuple Israël du pays que je lui ai donné. »

³ Seigneur tout-puissant, Dieu d'Israël, l'âme en détresse et l'esprit troublé crient vers toi. ² Écoute, Seigneur, et prends pitié, car tu es un Dieu miséricordieux. Oui, aie pitié de nous, car nous avons péché devant toi. ³ Car tu trônes pour toujours, et nous périssons sans cesse. ⁴ Seigneur tout-puissant,

toi, le Dieu d'Israël, écoute maintenant la prière des Israélites morts, et des enfants de ceux qui ont péché devant toi, qui n'ont pas écouté la voix de toi, leur Dieu ; à cause de cela, ces fléaux s'attachent à nous. ⁵ Ne te souviens pas des iniquités de nos pères, mais souviens-toi de ta puissance et de ton nom en ce moment. ⁶ Car tu es le Seigneur notre Dieu, et nous te louerons, Seigneur. ⁷ C'est pourquoi tu as mis ta crainte dans nos cœurs, afin que nous invoquions ton nom. Nous te louerons dans notre captivité, car nous nous sommes souvenus de toutes les iniquités de nos pères qui ont péché devant toi. ⁸ Voici, nous sommes encore aujourd'hui dans notre captivité, où tu nous as dispersés, pour être l'objet d'opprobre et de malédiction, et pour être punis selon toutes les iniquités de nos pères qui se sont détournés du Seigneur notre Dieu.

⁹Écoute, Israël, les commandements de la vie ! Prête l'oreille pour comprendre la sagesse ! ¹⁰ Comment se fait-il, Israël, que tu sois dans le pays de tes ennemis, que tu vieillisses dans un pays étranger, que tu sois souillé par les morts, ¹¹ que tu sois compté parmi ceux qui sont dans le séjour des morts ? ¹² Tu as abandonné la source de la sagesse. ¹³ Si vous aviez marché dans la voie de Dieu, vous auriez habité en paix pour toujours. ¹⁴ Apprenez où est la sagesse, où est la force, et où est l'intelligence, afin de savoir où sont la durée des jours et la vie, la lumière des yeux et la paix. ¹⁵ Qui a découvert sa place ? Qui a pénétré dans ses trésors ? ¹⁶ Où sont les princes des païens, ceux qui dominent les bêtes de la terre, ¹⁷ ceux qui s'amuse avec les oiseaux du ciel, ceux qui amassent l'argent et l'or, dans lesquels on se confie, et dont l'acquisition est sans fin ? ¹⁸ Car ceux qui cherchaient l'argent, qui étaient si inquiets, et dont les œuvres sont sans fin, ¹⁹ ont disparu et sont descendus dans le séjour des morts, et d'autres sont montés à leur place.

²⁰Des hommes plus jeunes ont vu la lumière et vécu sur la terre, mais ils n'ont pas connu le chemin de la connaissance, ²¹ ni compris ses sentiers. Leurs enfants ne l'ont pas embrassée. Ils sont loin de leur chemin. ²² On n'en a pas entendu parler en Canaan, et on ne l'a pas vu en Thémán. ²³ Les fils d'Agar qui cherchent l'intelligence, qui sont dans le pays, les marchands de Merran et de Thémán, les auteurs de fables et les chercheurs d'intelligence, aucun d'eux n'a connu la voie de la sagesse ni ne s'est souvenu de ses sentiers.

²⁴⁰Israël, que la maison de Dieu est grande ! Que le lieu de sa possession est vaste ! ²⁵ Elle est grande et sans fin. Elle est haute et incommensurable. ²⁶ Des géants sont nés, célèbres dans l'antiquité, grands par leur taille et experts en guerre. ²⁷ Dieu ne les a pas choisis, et il ne leur a pas donné la voie de la connaissance, ²⁸ aussi ont-ils péri, parce qu'ils n'avaient pas de sagesse. Ils ont péri par leur propre folie. ²⁹ Qui est monté au ciel, l'a prise, et l'a fait descendre des nuages ? ³⁰ Qui a traversé la mer, l'a trouvée, et la ramènera pour l'or de choix ? ³¹ Il n'y a personne qui connaisse son chemin, ni qui comprenne sa voie. ³² Mais celui qui sait toutes choses la connaît, il l'a découverte par son intelligence. Celui qui a préparé la terre pour toujours l'a

remplie de bêtes à quatre pattes. ³³ C'est lui qui envoie la lumière, et elle va. Il l'a appelée, et elle lui a obéi avec crainte. ³⁴ Les étoiles brillaient dans leurs veilles, et elles se réjouissaient. Quand il les appela, elles dirent : « Nous voici. » Elles ont brillé avec allégresse pour celui qui les a faites. ³⁵ Tel est notre Dieu. Nul autre ne peut lui être comparé. ³⁶ Il a découvert tout le chemin de la connaissance, et il l'a donné à Jacob, son serviteur, et à Israël, qui est aimé de lui. ³⁷ Ensuite, elle apparut sur la terre et vécut avec les hommes.

4Voici le livre des commandements de Dieu et la loi qui subsiste à jamais. Tous ceux qui le retiennent vivront, mais ceux qui l'abandonnent mourront. ² Tourne-toi, Jacob, et saisis-le. Marche vers l'éclat de sa lumière. ³ Ne donne pas ta gloire à un autre, ni ce qui est à ton avantage à une nation étrangère. ⁴ Israël, nous sommes heureux, car les choses qui plaisent à Dieu nous sont connues.

5Prends courage, mon peuple, le mémorial d'Israël. ⁶ Tu n'as pas été vendu aux nations pour être détruit, mais parce que tu as excité la colère de Dieu, tu as été livré à tes adversaires. ⁷ Car vous avez provoqué celui qui vous a créés en sacrifiant à des démons et non à Dieu. ⁸ Tu as oublié le Dieu de l'éternité qui t'a engendré. Tu as aussi attristé Jérusalem, qui t'a nourri. ⁹ Car elle a vu la colère de Dieu qui s'abattait sur vous, et elle a dit : « Écoutez, vous qui habitez près de Sion, car Dieu a fait venir sur moi un grand deuil. ¹⁰ Car j'ai vu la captivité de mes fils et de mes filles, que l'Éternel a fait venir sur eux. ¹¹ Car c'est avec joie que je les ai nourris, mais c'est dans les pleurs et le deuil que je les ai renvoyés. ¹² Que personne ne se réjouisse à mon sujet, moi qui suis veuve et abandonnée de beaucoup. A cause des péchés de mes enfants, je suis laissée dans la désolation, parce qu'ils se sont détournés de la loi de Dieu ¹³ et n'ont pas eu égard à ses statuts. Ils n'ont pas marché dans les voies des commandements de Dieu, ni foulé les sentiers de la discipline dans sa justice. ¹⁴ Que ceux qui habitent près de Sion viennent et se souviennent de la captivité de mes fils et de mes filles, que l'Éternel a fait tomber sur eux. ¹⁵ Car il a fait venir sur eux une nation venue de loin, une nation éhontée à la langue étrangère, qui n'a pas respecté les vieillards ni eu pitié des enfants. ¹⁶ Ils ont emporté les fils bien-aimés de la veuve, et laissé celle qui était seule désolée de ses filles. »

17Mais moi, comment puis-je vous aider ? ¹⁸ Car celui qui a fait venir sur vous ces calamités vous délivrera de la main de vos ennemis. ¹⁹ Partez, mes enfants, partez. Partez, car je suis abandonné. ²⁰ J'ai ôté le vêtement de la paix, et je me suis revêtu du sac de la plainte. Je crierai à l'Éternel tant que je vivrai.

21Prenez courage, mes enfants. Criez à Dieu, et il vous délivrera de la puissance et de la main des ennemis. ²² Car j'ai mis ma confiance dans

l'Éternel, pour qu'il vous sauve ; et la joie m'est venue du Saint, à cause de la miséricorde qui vous viendra bientôt de votre Sauveur éternel. ²³ Car je vous ai envoyés avec deuil et pleurs, mais Dieu vous rendra avec joie et allégresse pour toujours. ²⁴ Car, de même que ceux qui habitent près de Sion ont vu votre captivité, de même ils verront bientôt votre salut de la part de notre Dieu, qui viendra sur vous avec une grande gloire et l'éclat de l'Éternel. ²⁵ Mes enfants, souffrez patiemment la colère qui vous est venue de Dieu, car votre ennemi vous a persécutés ; mais bientôt vous verrez sa destruction et vous foulerez son cou. ²⁶ Mes délicats ont parcouru des chemins difficiles. Ils ont été enlevés comme un troupeau emporté par des ennemis.

²⁷ Prenez courage, mes enfants, et criez à Dieu, car celui qui vous a fait subir cela se souviendra de vous. ²⁸ Car, comme vous avez décidé de vous éloigner de Dieu, revenez et cherchez-le dix fois plus. ²⁹ Car celui qui t'a infligé ces calamités te redonnera une joie éternelle avec ton salut. ³⁰ Prends courage, Jérusalem, car celui qui t'a appelée par ton nom te consolera. ³¹ Malheureux sont ceux qui t'ont affligée et qui se sont réjouis de ta chute. ³² Misérables sont les villes que tes enfants ont servies. Misérable est celle qui a reçu tes fils. ³³ Car, de même qu'elle s'est réjouie de ta chute et qu'elle s'est réjouie de ta ruine, de même elle s'affligera de sa propre ruine. ³⁴ Et je lui ôterai l'orgueil de sa grande multitude, et sa vantardise se changera en deuil. ³⁵ Car le feu de l'Éternel fondra sur elle pendant de longs jours, et elle sera longtemps habitée par des démons.

³⁶ Jérusalem, regarde autour de toi, vers l'orient, et vois la joie qui te vient de Dieu. ³⁷ Voici qu'arrivent tes fils, que tu as envoyés au loin. Ils viennent rassemblés de l'est à l'ouest à la parole du Saint, se réjouissant de la gloire de Dieu.

⁵ Ô Jérusalem, ôte le vêtement de ton deuil et de ta détresse, et revêts pour toujours la beauté de la gloire qui vient de Dieu. ² Revêts-toi de la robe de la justice de Dieu. Place sur ta tête le diadème de la gloire de l'Éternel. ³ Car Dieu fera paraître ta splendeur partout sous le ciel. ⁴ Car ton nom sera appelé par Dieu à jamais « Paix juste, gloire divine ».

⁵ Lève-toi, Jérusalem, et tiens-toi sur la hauteur. Regarde autour de toi, vers l'orient, et vois tes enfants rassemblés depuis le coucher du soleil jusqu'à son lever, à la parole du Saint, se réjouissant de ce que Dieu se soit souvenu d'eux. ⁶ Car ils sont partis de chez toi à pied, entraînés par leurs ennemis, mais Dieu les fait entrer chez toi, portés en haut avec gloire, sur un trône royal. ⁷ Car Dieu a décidé que toute haute montagne et les collines éternelles seraient abaissées, et que les vallées seraient comblées pour niveler le sol, afin qu'Israël puisse marcher en sécurité dans la gloire de Dieu. ⁸ Les forêts et tous les arbres odorants ont fait de l'ombre à Israël, selon l'ordre de Dieu. ⁹ Car Dieu

conduira Israël avec joie à la lumière de sa gloire, avec la miséricorde et la justice qui viennent de lui.

La lettre de Jérémie (Jeremiah)

6 Copie d'une lettre que Jérémie a envoyée à ceux qui devaient être emmenés captifs à Babylone par le roi des Babyloniens, pour leur transmettre le message que Dieu lui avait ordonné.

2 A cause des péchés que vous avez commis devant Dieu, vous serez emmenés captifs à Babylone par Nabuchodonosor, roi des Babyloniens. ³ Lorsque vous arriverez à Babylone, vous y resterez de nombreuses années, pendant une longue période, et même pendant sept générations. Après cela, je vous en ferai sortir paisiblement. ⁴ Mais maintenant, vous verrez à Babylone des dieux d'argent, d'or, de bois, portés sur des épaules, qui inspirent la crainte aux nations. ⁵ Prenez donc garde de ne pas devenir comme ces étrangers. Ne vous laissez pas saisir par la peur à cause d'eux, lorsque vous verrez la multitude devant et derrière eux, se prosterner devant eux. ⁶ Mais dites dans vos cœurs : « Seigneur, il faut que nous nous prosternions devant toi ». ⁷ Car mon ange est avec vous, et moi-même je prends soin de vos âmes. ⁸ Car leur langue est polie par l'ouvrier, et eux-mêmes sont recouverts d'or et d'argent ; mais ils ne sont que des simulacres, et ne peuvent parler. ⁹ Et prenant de l'or, comme pour une vierge qui aime à être heureuse, ils font des couronnes pour la tête de leurs dieux. ¹⁰ Parfois aussi, les prêtres prennent l'or et l'argent de leurs dieux, et le dépensent pour eux-mêmes. ¹¹ Ils en donnent même une partie aux prostituées ordinaires. Ils les habillent comme des hommes avec des vêtements, même les dieux d'argent, les dieux d'or et les dieux de bois. ¹² Mais ces dieux ne peuvent se protéger de la rouille et des mites, même s'ils sont couverts de vêtements de pourpre. ¹³ Ils s'essuient le visage à cause de la poussière du temple, qui est épaisse sur eux. ¹⁴ Et celui qui ne peut pas faire mourir celui qui l'a offensé tient un sceptre, comme s'il était juge d'un pays. ¹⁵ Il a aussi un poignard dans sa main droite, et une hache, mais il ne peut se délivrer de la guerre et des brigands. ¹⁶ C'est à cela qu'on reconnaît qu'ils ne sont pas des dieux. Ne les craignez donc pas. ¹⁷ Car, comme un vase dont un homme se sert et qui ne vaut rien quand il est brisé, il en est de même de leurs dieux. Lorsqu'ils sont installés dans les temples, leurs yeux sont remplis de poussière par les pieds de ceux qui y entrent. ¹⁸ De même que les parvis sont fermés de toutes parts pour celui qui offense le roi, comme devant subir la mort, de même les prêtres ferment leurs temples avec des portes, des verrous et des barres, de peur qu'ils ne soient emportés par des brigands. ¹⁹ Ils allument des cierges pour eux, oui, plus que pour eux-mêmes, même s'ils n'en voient pas. ²⁰ Ils sont comme l'une des poutres du temple. Les hommes disent que leur cœur est rongé quand les choses rampantes de la terre les dévorent, eux et leurs vêtements. Ils ne le sentent pas ²¹ quand leur visage est noirci par la fumée qui sort du temple. ²² Les chauves-souris, les hirondelles et les oiseaux se posent sur leur corps et leur tête. Les chats aussi. ²³ Vous pouvez ainsi savoir qu'ils

ne sont pas des dieux. Ne les craignez donc pas. ²⁴ Malgré l'or dont on les couvre pour les embellir, si quelqu'un n'essuie le ternissement, ils ne brilleront pas, car ils ne l'ont même pas senti quand ils étaient en fusion. ²⁵ Les choses dans lesquelles il n'y a pas de souffle sont achetées à tout prix. ²⁶ N'ayant pas de pieds, on les porte sur des épaules. Par là, ils déclarent aux hommes qu'ils ne valent rien. ²⁷ Ceux qui les servent ont aussi honte, car s'ils tombent à terre à un moment quelconque, ils ne peuvent pas se relever d'eux-mêmes. S'ils sont courbés, ils ne peuvent se redresser ; mais les offrandes sont placées devant eux, comme s'ils étaient des morts. ²⁸ Et ce qu'on leur sacrifie, leurs prêtres le vendent et le dépensent. De même, leurs femmes en amassent une partie en sel ; mais aux pauvres et aux impotents, ils n'en donnent rien. ²⁹ La femme menstruée et la femme en couches touchent leurs sacrifices, sachant donc par ces choses qu'ils ne sont pas des dieux. Ne les craignez pas. ³⁰ Car comment peut-on les appeler des dieux ? Parce que les femmes présentent aux dieux des mets d'argent, d'or et de bois. ³¹ Et dans leurs temples, les prêtres sont assis sur des sièges, les vêtements déchirés, la tête et la barbe rasées, et rien sur la tête. ³² Ils rugissent et crient devant leurs dieux, comme on le fait au festin quand on est mort. ³³ Les prêtres leur enlèvent aussi leurs vêtements et en habillent leurs femmes et leurs enfants. ³⁴ Que ce soit en mal ou en bien, ce qu'on leur fait, ils ne peuvent le rendre. Ils ne peuvent ni ériger un roi ni le faire tomber. ³⁵ De même, ils ne peuvent donner ni richesse ni argent. Si un homme leur fait un vœu et ne le respecte pas, ils ne l'exauceront jamais. ³⁶ Ils ne peuvent sauver aucun homme de la mort. Ils ne peuvent délivrer le faible des puissants. ³⁷ Ils ne peuvent rendre la vue à un aveugle, ni délivrer quelqu'un qui est dans la détresse. ³⁸ Ils ne peuvent avoir pitié de la veuve, ni faire du bien à l'orphelin. ³⁹ Ils sont comme les pierres taillées dans la montagne, ces dieux de bois qu'on recouvre d'or et d'argent. Ceux qui les servent seront confondus.

40 Comment un homme pourrait-il donc penser ou dire qu'ils sont des dieux, alors que les Chaldéens eux-mêmes les déshonorent ? ⁴¹ S'ils voient un muet qui ne peut pas parler, ils l'amènent et lui demandent d'invoquer Bel, comme s'il était capable de comprendre. ⁴² Mais ils ne le comprennent pas eux-mêmes, et ils les abandonnent, car ils n'ont pas d'intelligence. ⁴³ Les femmes aussi, entourées de cordes, sont assises sur les chemins, brûlant du son pour l'encens ; mais si l'une d'elles, attirée par quelqu'un qui passe, couche avec lui, elle reproche à sa compagne de n'avoir pas été jugée aussi digne qu'elle et que sa corde n'ait pas été rompue. ⁴⁴ Tout ce qui se fait parmi elles est faux. Comment un homme pourrait-il donc penser ou dire qu'ils sont des dieux ? ⁴⁵ Ils sont façonnés par des charpentiers et des orfèvres. Ils ne peuvent être autre chose que ce que les ouvriers les font être. ⁴⁶ Et ceux-là mêmes qui les ont façonnées ne peuvent pas durer longtemps. Comment donc les choses qu'ils ont façonnées pourraient-elles durer ? ⁴⁷ Car ils ont laissé des mensonges et des reproches à ceux qui viennent après eux. ⁴⁸ Car lorsqu'il leur arrive quelque guerre ou quelque fléau, les prêtres se consultent entre eux, pour savoir où ils

peuvent se cacher avec eux. ⁴⁹ Comment donc les hommes ne comprennent-ils pas qu'ils ne sont pas des dieux, qui ne peuvent se sauver de la guerre ou de la peste ? ⁵⁰ Car, comme ils ne sont que du bois et qu'ils sont recouverts d'or et d'argent, on saura plus tard qu'ils sont faux. ⁵¹ Il sera manifeste pour toutes les nations et tous les rois que ce ne sont pas des dieux, mais des ouvrages de main d'homme, et qu'il n'y a en eux aucune œuvre de Dieu. ⁵² Qui donc ne saura pas qu'ils ne sont pas des dieux ?

⁵³ Car ils ne peuvent pas établir un roi dans un pays, ni donner la pluie aux hommes. ⁵⁴ Ils ne peuvent juger leur propre cause, ni redresser un tort, étant incapables ; car ils sont comme des corbeaux entre le ciel et la terre. ⁵⁵ Car quand le feu tombera sur la maison des dieux en bois recouvert d'or ou d'argent, leurs prêtres s'enfuiront et s'échapperont, mais eux-mêmes seront brûlés comme des poutres. ⁵⁶ De plus, ils ne peuvent résister à aucun roi ni à aucun ennemi. Comment un homme pourrait-il alors admettre ou penser qu'ils sont des dieux ? ⁵⁷ Ces dieux de bois recouverts d'argent ou d'or ne peuvent échapper aux voleurs ou aux brigands. ⁵⁸ L'or, l'argent, les vêtements dont ils sont revêtus, les puissants les prendront et s'en iront avec eux. Ils ne pourront pas s'en sortir. ⁵⁹ C'est pourquoi il vaut mieux être un roi qui montre sa virilité, ou bien un vase dans une maison, utile pour tout ce dont le propriétaire a besoin, que de tels faux dieux - ou même une porte dans une maison, pour garder en sécurité les choses qui s'y trouvent, que de tels faux dieux ; ou encore mieux être une colonne de bois dans un palais que de tels faux dieux.

⁶⁰ Car le soleil, la lune et les étoiles, qui sont brillants et envoyés pour faire leur travail, sont obéissants. ⁶¹ De même, les éclairs, lorsqu'ils éclatent, sont beaux à voir. De même, le vent souffle dans tous les pays. ⁶² Et lorsque Dieu ordonne aux nuages d'aller au-dessus du monde entier, ils font ce qu'on leur dit. ⁶³ Et le feu envoyé d'en haut pour consumer les montagnes et les bois fait ce qu'on lui ordonne ; mais ceux-ci ne leur sont comparables ni en spectacle ni en puissance. ⁶⁴ Il ne faut donc pas penser ou dire que ce sont des dieux, puisqu'ils ne sont pas capables de juger les causes ni de faire du bien aux hommes. ⁶⁵ Sachant donc qu'ils ne sont pas des dieux, ne les craignez pas. ⁶⁶ Car ils ne peuvent ni maudire ni bénir les rois. ⁶⁷ Ils ne peuvent pas montrer des signes dans les cieux parmi les nations, ni briller comme le soleil, ni éclairer comme la lune. ⁶⁸ Les bêtes sont meilleures qu'eux, car elles peuvent se mettre à l'abri et se servir. ⁶⁹ En aucune façon donc il ne nous est manifeste qu'ils sont des dieux. Ne les craignez donc pas. ⁷⁰ Car, comme un épouvantail dans un jardin de concombres qui ne garde rien, ainsi sont leurs dieux de bois recouverts d'or et d'argent. ⁷¹ De même, leurs dieux de bois recouverts d'or et d'argent, sont comme une épine blanche dans un verger, sur laquelle tout oiseau se pose. Ils sont aussi comme un cadavre qu'on jette dans les ténèbres. ⁷² Vous reconnaîtrez qu'ils ne sont pas des dieux à la pourpre éclatante qui pourrit sur eux. Ils seront eux-mêmes consumés ensuite, et seront